

Schedule — Programme horaire

Tuesday, June 24th, morning session

9:00 AM: Opening speech by Bernard Ayrault, Director of ENST Bretagne	9h00 : <i>Discours d'ouverture par Bernard Ayrault, directeur de l'ENST Bretagne</i>
Talks starting at 9:30 AM	<i>Début des exposés : 9h30</i>
Frank Mittelbach (EDS, Mainz) & Chris Rowley (Open University, London)	Superglue <i>Superglue</i>
Hans Hagen (Pragma ADE, Hasselt)	Can T _E X beat DTP? <i>T_EX peut-il battre la PAO ?</i>
Coffee break 10:30–11:00 AM	<i>Pause café : 10h30–11h</i>
John Plaice (UNSW, Sydney) & Yannis Haralambous (ENST Bretagne, Brest)	Generating multiple outputs from Omega <i>Génération de sorties multiples à partir d'Omega</i>
Gábor Bella & Anish Mehta (ENST Bretagne, Brest)	Using Omega and odvips with TrueType and OpenType fonts <i>Utilisation d'Omega et odvips avec des fontes TrueType et OpenType</i>
Yannis Haralambous (ENST Bretagne) & John Plaice (UNSW, Sydney)	X _Y L _A T _E X, a DTD/Schema which is very close to L _A T _E X <i>X_YL_AT_EX, une DTD ou un schéma, très proches de L_AT_EX</i>
Lunch 12:30 AM–2:00 PM	<i>Pause déjeuner : 12h30–14h</i>

Tuesday, June 24th, afternoon session

Starting at 2:00 PM	<i>Début des exposés : 14h00</i>
David Kastrup (Bochum)	Output routine requirements for advanced typesetting tasks <i>Prérequis de routine de sortie pour tâches de composition avancées</i>
Simon Pepping (Elsevier Science, Amsterdam)	DocBook in ConT _E Xt, a ConT _E Xt XML mapping for DocBook documents <i>DocBook dans ConT_EXt, une correspondance entre XML et ConT_EXt pour les document DocBook</i>
José Grimm (INRIA, Nice)	Tralics, a L _A T _E X to XML translator <i>Tralics, un traducteur de L_AT_EX à XML</i>
Coffee break 3:30–4:00 PM	<i>Pause café : 15h30–16h</i>
Petr Sojka (Masaryk University, Brno) & Petr Olsák (CVUT, Prague)	The font management with OFS <i>Gestion des fontes avec OFS</i>
Vecsei Balázs (BME, Budapest)	Description of knowledge of mathematical programs with T _E X and XML <i>Description de la connaissance dans les logiciels mathématiques avec T_EX et XML</i>
Talks ending at 5:00 AM	<i>Fin des exposés : 17h00</i>
Reception organized by and held at the <i>Dialogues</i> Bookstore	<i>Pot organisé par, et tenu aux locaux de la librairie Dialogues</i>

Wednesday, June 25th, morning session

	Starting at 9:00 AM	<i>Début des exposés : 9h00</i>
Marie-Louise Chaix (EDP Sciences, Paris) & Fabrice Popineau (Supélec, Metz)		The XEmTeX Project <i>Le projet XEmTeX</i>
Jérôme Laurens (Université de Bourgogne)		iTeXMac, integrated TeX software for Mac OS X <i>iTeXMac, un logiciel TeX intégré pour Mac OS X</i>
Azzedine Lazrek (University of Marrakech)		CurExt, a tool for typesetting variable-sized curved symbols <i>CurExt, un outil pour la composition de symboles curvilignes de taille variable</i>
	Coffee break 10:30–11:00 AM	<i>Pause café : 10h30–11h</i>
Karel Horak (Academy of Sciences, Prague)		Geometric diversions with TeX, METAFONT and METAPOST <i>Jeux géométriques avec TeX, METAFONT et METAPOST</i>
Péter Szabó (BME, Budapest)		Inserting external figures with GraphicP <i>Insertion de figures externes avec GraphicP</i>
Petr Olsák (CVUT, Prague)		The second version of encTeX: UTF-8 support <i>encTeX version 2 : le soutien d'UTF-8</i>
	Lunch 12:30 AM–2:00 PM	<i>Pause déjeuner : 12h30–14h</i>

Wednesday, June 25th, afternoon session

	Starting at 2:00 PM	<i>Début des exposés : 14h00</i>
Thomas Milo (DecoType, The Netherlands)		Ali Baba and the 40 Unicode characters — towards the ideal Arabic working environment <i>Ali-Baba et les 40 caractères Unicode — un pas vers l'environnement de travail arabe idéal</i>
Vlad Atanasiu (EPHE, Paris)		Simulating ancient scripts: The role of contextual allographs <i>Simulation d'écritures anciennes : le rôle des allographes contextuels</i>
Emmanuel Souchier (ENST, Paris)		“Typography as a servant”, articulation of a certain praxis and discourse [<i>Talk held in French, with simultaneous translation into English</i>] <i>La «typographie servante» — articulation d'une pratique et d'un discours</i>
	Coffee break 3:30–4:00 PM	<i>Pause café : 15h30–16h</i>
Ghassan Mourad (Paris IV — Sorbonne)		New reading and writing signs for electronic documents: Example of the pointed index finger and hypertext signs [<i>Talk held in French, with simultaneous translation into English</i>] <i>Nouveaux signes de lecture et d'écriture pour les documents électroniques. Exemple de l'index pointé et des signes de l'hypertexte</i>
Ioannis Kanellos (ENST Bretagne, Brest)		Intertextuality and digital typography <i>Intertextualité et typographie numérique</i>
	Talks ending at 5:00 AM	<i>Fin des exposés : 17h00</i>
	Banquet at <i>Moulin de Traon Lez</i>	<i>Dîner de gala au Moulin de Traon Lez</i>

Thursday, June 26th, morning session

- Starting at 9:00 AM *Début des exposés : 9h00*
- Thomas Widmann (Glasgow) Bibulus — a Perl/XML replacement for $\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}$
Bibulus — un remplacement de $\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}$ écrit en Perl/XML
- Jean-Michel Hufflen (Université de Franch-Comté, Besançon) European bibliography styles and $\text{MIB}\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}$
Styles bibliographiques européens et $\text{MIB}\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}$
- Coffee break 10:00–10:30 AM *Pause café : 10h00–10h30*
- Ronan Keryell (ENST Bretagne, Brest) $\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}++$: Towards higher-order $\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}$ ing
 $\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}++$: vers une utilisation de $\text{BIB}\text{T}\text{E}\text{X}$ d'ordre supérieur
- Serge Vakulenko (Cronyx Engineering, Moscow) The Metatype project: creating TrueType fonts based on METAFONT
Le projet Metatype : création de fontes TrueType basée sur METAFONT
- George Williams Font creation with PfaEdit
Création de fontes sous PfaEdit
- Thierry Stoehr (AFUL, France) Eight minutes for Knoppix
Huit minutes pour la Knoppix
- Lunch 12:38 AM–2:00 PM *Pause déjeuner : 12h30–14h*

Thursday, June 26th, afternoon session

- Starting at 2:00 PM *Début des exposés : 14h00*
- Luc Devroye (McGill University, Montréal) Formatting font formats
Formation de formats de fontes
- Isabelle Turcan (Université de Lyon) The digitization of collections of ancient books: ancient typography [*Talk held in French, with simultaneous translation into English*]
Numérisation de collections de livres anciens : typographie ancienne
- Ghassan Mourad (Paris IV — Sorbonne) Comments on the graphical — and functional — origins of the comma [*Talk held in French, with simultaneous translation into English*]
Quelques constatations sur l'origine graphique — et fonctionnelle — de la virgule
- Coffee break 3:30–4:00 PM *Pause café : 15h30–16h*
- Michel Cacouros (EPHE, Paris) Could [and should] digital books benefit from page layout practices previous to the 18th century? [*Talk held in French, with simultaneous translation into English*]
Le livre électronique pourrait-il [et devrait-il] bénéficier des pratiques de mise en page antérieures au 18^e siècle ?
- Jacques André (IRISA, Rennes) The Cassetin project — encoding of ancient types in Unicode [*Talk held in French, with simultaneous translation into English*]
Le projet Cassetin : codage des types anciens en Unicode
- Yves Maniette (UNESP, São Paulo) Automated system for co-authoring of books
Système automatisé de co-rédaction de livres
- Talks ending at 5:30 AM *Fin des exposés : 17h30*

Friday, June 27th, morning session

- Starting at 9:00 AM *Début des exposés : 9h00*
- Christian Paput (Imprimerie Nationale, Paris) French typographic patrimony, conservation and teaching [*Talk held in French, with simultaneous translation into English*]
Présentation du Cabinet des poinçons, son contenu et ses activités
- Gerry Leonidas (University of Reading) Teaching and learning typeface design: early thoughts on an agenda for design education in a digital environment
Enseigner et apprendre la création de fontes : réflexions en avant-première d'un agenda d'éducation au design dans un environnement numérique
- Gyöngyi Bujdosó (University of Debrecen) About some new types
Sur certains caractères typographiques nouveaux
- Coffee break 10:30–11:00 AM *Pause café : 10h30–11h*
- Jef Tombeur (Paris) “Schoolbook fonts” and “handwriting typefaces,” from decorative to functional fonts for the teaching of reading
«Fontes scolaires» et «manuscrites», du décoratif aux fontes fonctionnelles de l'enseignement de la lecture
- Oliver Corff (FU Berlin) The source and the legacy: The MF→Perl translation project
La source et le legs : le projet de traduction de MF en Perl
- Boguslaw Jackowski (Gdansk),
Janusz M. Nowacki (Grudziadz),
Piotr Strzelczyk (Sopot, Poland) Programming PostScript Type 1 Fonts Using MetaType1:
Auditing, Enhancing, Creating
Programmation de fontes PostScript de type 1 en utilisant MetaType1 : vérification, optimisation, création
- Lunch 12:30 AM–2:00 PM *Pause déjeuner : 12h30–14h*

Friday, June 27th, afternoon session

- Starting at 2:00 PM *Début des exposés : 14h00*
- Sivan Toledo (University of Tel Aviv) &
Zvika Rosenberg (Masterfont Ltd., Tel Aviv) Experience with OpenType font production
Expériences de production de fontes OpenType
- Candy L.K. Yiu, Kelvin C. F. Ng, Wai Wong
(Hong Kong Baptist University) Typesetting rare Chinese characters in L^AT_EX
Composition de caractères chinois rares avec L^AT_EX
- Primoz Peterlin (University of Ljubljana) The free UCS outline fonts project — an attempt to create a global font
Le projet libre de fonte vectorielle UCS — une tentative de créer une fonte globale
- Coffee break 3:30–4:00 PM *Pause café : 15h30–16h*
- Jean-Pierre Sutto (Università di Pisa) The use of MauroT_EX in building the critical edition of Francesco Maurolico's mathematical oeuvre [*Talk held in French, with simultaneous translation into English*]
L'utilisation de MauroT_EX pour la construction de l'édition critique des Œuvres mathématiques de Francesco Maurolico
- B.V. Venkata Krishna Sastry
(Hindu University of America, Orlando) Enhanced font features for the future multilingual digital typography with sound-script-language attribute integration
Fonctionnalités de fontes avancées pour la typographie numérique multilingue de l'avenir avec intégration d'attributs son-écriture-langue
- Apostolos Syropoulos (Xanthi) Replicating archaic documents: A typographic challenge
Réplication de document archaïques : un défi typographique
- Talks ending at 5:30 AM *Fin des exposés : 17h30*

Participants at EuroTEX 2003
June 24–27, 2003
ENST Bretagne, Brest

Jacques ANDRÉ
Vlad ATANASIU
Alain AUBORD
Marwan AUGER
Paul BARTHOLDI
Kenneth R. BEESLEY
Gábor BELLA
Javier BEZOS-LOPEZ
Andrzej BORZYSZKOWSKI
Thierry BOUCHE
Benjamin BUFFEREAU
Gyöngi BUJDOSÓ
Michel CACOUROS
Lance CARNES
Kevin CARNES
Brian CARNES
Marie-Louise CHAIX
Kaja CHRISTIANSEN
Oliver CORFF
Fabien DAGNAT
Benoit DECKMYN
Christine DETIG
Émilie DEVRIENDT
Luc DEVROYE
Luzia DIETSCHÉ
Jean-Marc DUMONT
Bouabid EL OUAHIDI
Daniel FLIPO
Pierre FOURNIER
Kamal GAKHAR
Alexandre GAUDEUL
Paul GEFFROY
Jean-Marie GILLIOT
Hans GINZEL
Michel GIRARD
Pavel GRAMS
Steve GRATHWOHL
José GRIMM
Jean-Philippe GUÉRARD
Michael Anthony GURAVAGE
Hans HAGEN
Yannis HARALAMBOUS
Klaus HÖPPNER
Henning HEINZE
Yvon HENEL
Marcel HERBST

Morten HØGHOLM
Karel HORÁK
Jean-Michel HUFFLEN
Johannes IDSOL
Bogusław JACKOWSKI
Marius JØHNDAL
Jean-Paul JORDA
Palle JØRGENSEN
Ioannis KANELLOS
David KASTRUP
Ronan KURYELL
Thomas KOCH
Reinhard KOTUCHA
Johannes KÜSTER
Dag LANGMYHR
Jérôme LAURENS
Azzeddine LAZREK
Thomas LE BRAS
Jacques LEFRÈRE
Philippe LANCA
Gerry LEONIDAS
Bogusław LICHONSKI
Knut LICKERT
Thomas LOTZE
Lars MADSEN
Yves MANIETTE
Dimitry MARAKOV
Stephane MARCHAND
Selma MATOUGUI
Anish MEHTA
Thomas MILO
Frédéric MIRAS
Frank MITTELBACH
Jean-Luc MOAN
Ghassan MOURAD
Joël MOURIC
Michel MOURIC
Thomas NEUMANN
Richard NICKALLS
Johann NONAT
Janusz NOWACKI
Robert OGOR
Petr OLŠÁK
Christophe OSSWALD
Gérald OUVRAOUD
Christian PAPUT

Günter PARTOSCH
Elliott PEARL
Benoit PECCATTE
Simon PEPPING
Primoz PETERLIN
Karel PISKA
John PLAICE
Fabrice POPINEAU
Ghislain PUTOIS
Bernd RAICHLÉ
Christian ROSSI
Christopher ROWLEY
Venaktakrishna SASTRY
Jalil Hassan SAYED
Volker SCHAA
Hilmat SCHLEGEL
Joachim SCHROD
Martin SCHRÖDER
Raymond SEROUL
Gagan SHARMA
Tadeush SHEIBAK
Karel SKOUPY
Petr SOJKA
Emmanuel SOUCHIER
Thierry STOEHR
Jean-Pierre SUTTO
Chris SWANEPOEL
Apostolos SYROPOULOS
Péter SZABÓ
Sivan TOLEDO
Sigitas TOLUSIS
Jef TOMBEUR
Isabelle TURCAN
Benoit VAILLANT
Serge VAKULENKO
Balázs VECSEI
Gérard VERROUST
Ulrik VIETH
Zofia WALCZAK
Dorothea WAND
Thomas WIDMANN
George WILLIAMS
Wai WONG
Candy YIU